

УДК821.161.1-92:004

**«ОРАНЖЕВАЯ РЕВОЛЮЦИЯ» КАК СОБЫТИЕ  
И КАК ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ФЕНОМЕН  
(ПО ДАННЫМ НКРЯ)**

**М.Э. Некрасова**

Вятский государственный гуманитарный университет, Киров

В данной статье рассматривается именование «Оранжевая революция» как событие, произошедшее в Украине в 2004 году, и как прецедентный феномен, встречающийся в газетных статьях. Определены маркеры-указатели, благодаря которым разграничиваются именование самого события и прецедентный феномен.

*Ключевые слова:* именование «Оранжевая революция», Национальный корпус русского языка, прецедентный феномен, маркеры-указатели.

События, произошедшие в конце 2004 года в Украине и известные как Оранжевая революция, не только повлияли на общественно-политическую жизнь Украины, но и получили множество откликов со стороны большинства развитых стран. Оранжевая революция вдоль и поперек изучена политологами, историками, общественными деятелями и журналистами, написано бесчисленное количество книг и статей, посвященных как Оранжевой революции, так и «цветным революциям» в целом. Однако украинские события 2004 года ещё не были освещены в рамках филологического аспекта, чему и посвящена данная статья.

Прежде всего рассмотрим происхождение именование «оранжевая революция». Интересно, что установить конкретного автора данного именование нам не удалось, но выбор слов, составляющих его, обусловлен рядом историко-политических причин. Оранжевая революция относится к цветным революциям – событиям по ненасильственному свержению ныне действующей власти. Слово «революция» в своем изначальном значении не применимо к событиям, называемым цветными революциями. Так, Г. Почепцов отмечает, что «Реальные революции меняли социальные основы общества, приводя к власти новые элиты. Бархатные революции, а также их цветные варианты последнего времени не столько меняют элиты, сколько совершают их круговорот» [3, с. 9]; высказывается предположение, что к цветным революциям более применимы термины «путч» и «переворот». Однако, если придерживаться точки зрения Жака Эллюля о том, что за революцию должно принять «то, что люди в определённый период времени воспринимают как революцию и таким образом называют её сами» (цит. по: [3, с. 11]), то это слово вполне уместно в именовании «оранжевая революция». В этой статье мы не будем вступать в полемику о том, правомерно ли

употребление слова «революция» в данном контексте, и хотим лишь подчеркнуть, что его выбор был исторически обусловлен событиями, происходившими ранее и имеющими аналогичное слово в составе их именованья (например, Бархатные революции, революция Роз в Грузии 2003 года). Что касается слова «оранжевая» в составе именованья, то его употребление тоже достаточно очевидно – именно такой цвет был выбран для символики украинской оппозиции, которая и явилась инициатором этого действия.

Чтобы исследовать именование «Оранжевая революция» (далее – «Ор»), мы обратились к «Национальному корпусу русского языка» (далее – НКРЯ) [2], который в свою очередь позволил дать объективную картину использования этого именованья, так как в корпусе представлены газетные статьи разных изданий и информационных агентств за период с 2004 по первую половину 2012 года. Из газетного корпуса НКРЯ были отобраны предложения (в общей сложности 1221), в состав которых входит именование «Ор».

Первая особенность, с которой мы столкнулись, – это разногласия авторов и редакторов по поводу написания данного именованья. Было обнаружено 8 различных вариантов написания, учитывая регистр букв и использование кавычек (см. табл. 1). Из табл. 1 видно, что в трёх из восьми вариантов написания кавычки не используются вообще, в двух вариантах в кавычки заключено слово «оранжевая», ещё в двух оба слова и в одном варианте слово «революция». Самым же распространённым вариантом написания является «оранжевая революция», где оба слова заключены в кавычки и пишутся со строчной буквы.

Таблица 1. Варианты написания именованья «Оранжевая революция»

<i>р</i> <i>и</i> <i>а</i> <i>ч</i>	<i>Количественное соотношение</i>	<i>Процентное соотношение, %</i>
оранжевая революция	125	10,24
Оранжевая революция	32	2,62
Оранжевая Революция	1	0,08
«оранжевая» революция	245	20,07
«Оранжевая» революция	17	1,39
«оранжевая революция»	737	60,36
«Оранжевая революция»	62	5,08
оранжевая «революция»	2	0,16
Всего:	1221	100

Дальнейшее рассмотрение именованья «Ор» ведётся в рамках предложения, в котором оно встречается. В предложениях, представ-

ленных в НКРЯ, именование «Ор» употребляется в двух значениях: 1) Оранжевая революция, произошедшая в Украине в 2003 году (категория представлена 856 предложениями, что в процентном соотношении составляет 70,1% от общего числа предложений); 2) «Оранжевая революция» как прецедентный феномен (365 предложений, 29,9% от общего числа предложений). Именно поэтому, на наш взгляд, стоит различать на письме два варианта написания именования «Ор», которых мы и придерживаемся в данной статье:

- Оранжевая революция, произошедшая в Украине в 2004 году. В данном варианте по примеру всех предыдущих революций слово «оранжевая» пишется с прописной буквы, а слово «революция» со строчной и оба слова пишутся без кавычек (как, например, Бархатная революция, Октябрьская революция 1917 года и т.п.);
- «Оранжевая революция» как прецедентный феномен (далее – ПФ). Заклячая в данном случае оба слова в кавычки, мы подчеркиваем то, что это именование употребляется в условном значении (такой точки зрения по постановке кавычек придерживаются такие авторы, как А.А. Зализняк [1] и Д.Э. Розенталь [5, с. 227]).

Однако следует отметить, что приводимые ниже примеры особенностей использования «Ор» в этих двух случаях могут содержать разные варианты оформления обсуждаемых именовании, поскольку они цитируются в том виде, в каком они встретились в первоисточниках.

#### Оранжевая революция как событие

Поскольку именование «Ор» употребляется в двух значениях, авторы статей, говоря непосредственно о самой Оранжевой революции, используют указатели-маркеры, позволяющие читателю идентифицировать данное именование с событиями, произошедшими в Украине. Первый маркер – уточняющее придаточное предложение, которое выделяет наиболее важный аспект «Ор» в рамках данного текста (например, *С одной стороны, это «оранжевая» революция 2004 года, когда к власти на Украине пришло прозападное правительство.*)

Следующий маркер – указание на место, где происходила «Ор». В первую очередь данный маркер может указывать на географическое местоположение «Ор», т.е. страну или город: *Прежде всего нам не следует реагировать на события в Киргизии так же остро, как на «оранжевую революцию» в Украине.* Стоит отметить, что географические объекты могут быть представлены в предложении не только существительным, но и прилагательным: *Борис Березовский нанёс ещё один удар лидеру украинской «оранжевой» революции.* Однако встречаются и другие варианты указателя на место проведения «Ор», например, несколько авторов используют название «Майдан Независимости», главной площади Киева, ставшей центральным местом в ходе протестов:

*Премьер в своем выступлении назвала причины, по которым, как она считает, не оправдались ожидания и надежды тех, кто участвовал в событиях «оранжевой революции» на Майдане Независимости в 2004 году. Интересно отметить, что в некоторых предложениях имеется сразу несколько указателей на место действия: Экс-президент Украины Леонид Кучма считает, что поступил правильно, не отдав приказ о разгоне «оранжевой революции» на Майдане в Киеве в 2004 году.*

Ещё один маркер – указание на время, т.е. автор указывает на временные рамки, которые позволяют соотнести выражение «Ор» в тексте именно с самой Оранжевой революцией, а не с каким-либо другим, схожим событием. Большинство авторов используют год «Ор»: *Подобных боестолкновений с применением различных подручных и специальных средств парламент не видел со времён «оранжевой революции» 2004 года.* Некоторые из них включают последующее уточнение сроков «Ор» или добавляют к именованию «Ор» такие прилагательные, как «недавняя», «нынешняя», «прошлогодня» и т.п.: *В интервью господин Березовский часто упоминает недавнюю «оранжевую революцию» на Украине, как пример.*

Следующий маркер – упоминание политических событий, схожих с «Ор» (в первую очередь, это, конечно, цветные и бархатные революции), а также их сравнение с «Ор»: *Это вполне «русская» технология, не имеющая ничего общего с «оранжевой» революцией на Украине и «революцией роз» в Грузии.* Некоторые авторы дают оценку произошедшим событиям, сравнивая «Ор» или её последствия с другими политическими событиями прошлого или будущего: *Если Ющенко будет всерьез прислушиваться к нему, тогда «оранжевая» революция придет к тем же результатам, что и немецкие реформы в России...*

Занимательным является и тот факт, что в некоторых предложениях (12,7%) можно найти не один маркер, а сразу два или даже три. Например, уточняющее придаточное предложение зачастую используется вместе с указателем на время: *Майдан Незалежности в Киеве — главное место осуществления "оранжевой революции" 2004 года, которая привела к власти нынешнего президента Виктора Ющенко.* Важно обратить внимание на тот факт, что маркеры используются далеко не во всех предложениях, а только лишь в 20,2% случаев. В остальных предложениях читатель может понять по контексту, что речь идет о событиях в Украине.

#### «Оранжевая революция» как прецедентный феномен

По прошествии довольно короткого срока именование «Ор» успело закрепиться в сознании русского человека не только как украинский переворот 2004 года, но и как «некая "эталонная", "идеальная" си-

туация с определёнными коннотациями» [4, с. 151]. Т.е. под «Ор» люди, в первую очередь, конечно, понимают события в Украине, однако, в определённом контексте смысл этого именованья меняется – «Ор» превращается в сознании индивида в универсальную «модель», в которой выделяются лишь наиболее важные признаки. «Ор» ассоциируется с любым переворотом по смене власти (или руководства), будь то на уровне страны, региона или какого-либо учреждения, тогда как другие, не менее важные признаки «Ор», как, например, признание результатов президентских выборов в Украине недействительными или многочисленные митинги и акции протеста, устраивавшиеся в течение двух месяцев в стране, уходят на второй план.

Как и для событий в Украине, для ПФ «ор» существуют свои маркеры. Одна из особенностей «ор» как ПФ – это употребление «ор» во множественном числе. Например: *Имелись в виду, конечно, «оранжевые» революции, прокатившиеся по бывшему СССР*, где именование «Ор» оказывается неким собирательным образом аналогичных Оранжевой революции действий по смене власти. В 26,4% случаев именование «Ор» используется в предложении во множественном числе, чего нельзя сказать о самой Оранжевой революции, так как это событие, единственное в своем роде и никогда больше не повторится, соответственно и на уровне предложения появляется только в единственном числе.

В предложениях, где «Ор» выступает в качестве ПФ, нередко используется отрицание. Все-таки для большинства россиян Оранжевая революция связана с негативным опытом, тем более что, с политико-экономической точки зрения, она принесла для России массу потерь. Поэтому использование отрицательных предложений и именованья «Ор» нередко встречается российской прессе (типа: *Маргелов не верит и в возможность «оранжевой революции» на Кубе*), особенно применительно к самой России (48,9% отрицательных предложений относятся к невозможности осуществления «Ор» в России или регионах), тем самым автор успокаивает, утешает читателя: *«Оранжевой революции» в России уж точно не будет.*

Следующий маркер – указатель на место проведения «Ор». Большая часть предложений без отрицания (65,3%) так или иначе указывает на возможную «Ор» в России (*«Оранжевая» революция в России возможна*) или её регионах (*В Екатеринбурге готовится оранжевая революция*). Однако ПФ «Ор» широко применим и к другим государствам. В предложениях встречаются как названия конкретных стран (*«Оранжевая» революция в Белоруссии не предполагалась – это другая страна, нежели Украина; Но «оранжевая революция» в Венгрии не прошла*, – *отметила она РБК daily.*), так и обобщённые названия сразу нескольких стран (например: *Но войны в Афганистане и Ираке, а*

*также попытки американцев поддержать «оранжевые революции» в некоторых республиках Центральной Азии вызвали тревогу в Москве и Пекине; Имелись в виду, конечно, «оранжевые» революции, прокатившиеся по бывшему СССР). Особенно примечательным является то, что ПФ «Ор» постепенно выходит из рамок политической сферы в сферу общественную: В украинском футболе продолжает бушевать «оранжевая» революция.*

Как и при обозначении события – Оранжевой революции в Украине, у ПФ «Ор» есть указатель на время. Здесь подавляющее большинство маркеров представлено датой: *Напомним, попытка провести очередную «оранжевую революцию» случилась в Монголии 1 июля этого года.* Однако встречаются единичные предложения, которые указывают на какое-то политическое событие, например: *По мнению политологов и правозащитников, таким способом власть хочет обезопасить себя от возможности «оранжевой революции» во время выборов 2007–2008 годов.*

Последний выявленный нами маркер – это использование стандартного набора слов в сочетании с «Ор», позволяющих понять, что в данном контексте именование «Ор» будет прецедентным. Данный маркер реализоваться двумя способами: 1) с использованием определённых существительных; 2) с использованием определённых прилагательных и местоимений.

В первом случае фигурируют такие слова, как «возможность», «вероятность», «попытка», «повторение», «экспорт», «вариант», т.е. слова, которые указывают на то, что это событие, в данном случае «ор», уже имело место быть, а сейчас повторяется лишь обладая какими-то из признаков этого самого события, ср.: *Они могут послужить непреодолимым барьером для попытки «оранжевой» революции в России; Похоже, Кишинев заподозрил у себя под носом вариант «оранжевой революции», финансируемой не Его Величеством Западом, а мерзопакостной Москвой.*

Во втором случае функция «Ор» остаётся такой же, т.е. устанавливается связь с самой Оранжевой революцией, но в данном конкретном случае не с самим событием, а лишь только с какими-то его наиболее существенными признаками. Об этом свидетельствует распространённое употребление таких прилагательных, как «новая», «возможная», «любая», «очередная», «собственная», «следующая» и т.п. (*Выборы в Кыргызстане прошли под знаком ожидания очередной «оранжевой революции»; Ещё 5 процентов участников опроса не исключают новую «Оранжевую» революцию и повторение событий на Майдане.*), а также местоимений «какая-нибудь», «своя» и т.п. (*Как бы через год у нас не случилось какой-нибудь «оранжевой» революции; В Зимбабве может произойти своя «оранжевая революция»*).

В 35,9% случаев использования ПФ в предложении фигурирует сразу несколько маркеров: *Возможно ли в принципе повторение оранжевой революции в России в 2008 году?* Предложения, которые содержат маркеры, составляют уже не 20,2% от всего числа предложений данной категории (как для «Ор» как события), а 60,8%, что говорит о том, что для актуализации именованного «Ор» в качестве ПФ в тексте требуются маркеры, позволяющие выявить существенные признаки данного именованного.

#### Выводы

Для наибольшей наглядности обратимся к табл. 2, из которой видно, что самый распространённый маркер в обеих категориях – указание на место, что обусловлено тем, что данный маркер самый простой в использовании и помогает читателю точно понять, о чём идёт речь в предложении – о самом событии или его аналоге. Указатель на время – второй по популярности маркер, если мы говорим об Оранжевой революции в Украине, и последний, если мы говорим о событиях, аналогичных Оранжевой революции, это можно объяснить тем, что Оранжевая революция в Украине имела чёткие временные рамки, тогда как временные рамки событий, которые сравниваются с Оранжевой революцией, зачастую невозможно предсказать, так как они либо ещё не закончены в данный момент, либо только планируются. Зато употребление некоторых стандартных слов в сочетании с именованном «Ор» это достаточно эффективный способ функционирования ПФ в предложении.

Таблица 2. Процентное соотношение маркеров, присутствующих в предложениях с «Ор»

Оранжевая революция		«оранжевая революция»	
Маркер	%	Маркер	%
Придаточное предложение	12,8	Отрицание	14,7
Указание на место	62,2	Указание на место	48
Указание на время	16,8	Указание на время	3,6
Политические события	8,2	Стандартные слова	33,7

Итак, нами было представлено возникновение именованного «Ор», рассмотрено написание данного именованного в современных газетных статьях, выделены два значения, в которых употребляется это именованное, а также даны рекомендации по различению значений на письме и определены маркеры-указатели, которые помогают читателю правильно выявить значение этого именованного в тексте.

### **Список литературы**

1. Зализняк А. Семантика кавычек [Электронный ресурс] / А. Зализняк // Диалог. – Электрон. журн. – 2007. – №1. – Режим доступа: <http://www.dialog-21.ru/dialog2007/materials/html/29.htm>. – Дата обращения: 01.04.2013. – Загл. с экрана.
2. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] / Электрон. дан. и прогр. – [б.м.], 2003 – 2013. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru/index.html>. – Дата обращения: 07.04.2013. – Загл. с экрана.
3. Почепцов Г. Революция.com. Основы протестной инженерии [Текст] / Г. Почепцов. – М. : Изд-во «Европа», 2005. – 532 с.
4. Прохоров Ю.Е. Действительность. Текст. Дискурс : учеб. пособие [Текст] / Ю.Е. Прохоров. – 3-е изд. – М.: Флинта : Наука, 2009. – 224 с.
5. Розенталь Д.Э. Справочник по правописанию и литературной правке [Текст] / Д.Э. Розенталь / под. ред. И.Б. Голуб. – 8-е изд., испр. и доп. – М. : Айрис-пресс, 2003. – 368 с.

### **“ORANGE REVOLUTION” AS THE EVENT IN THE UKRAINE AND A PRECEDENTIAL PHENOMENON**

**Maria E. Nekrasova**

Vyatka State University of Humanities, Kirov

The description of “orange revolution” within the philological aspect is given in the article. The name of “orange revolution” can function in the sentence as the events in the Ukraine in 2004 and as the precedential phenomenon; the indexes which help to identify the true meaning of the phrase in the sentence are introduced.

**Keywords:** “orange revolution”, precedential phenomenon, Russian National Corpus.

*Об авторе:*

НЕКРАСОВА Мария Эдуардовна – аспирант кафедры германских языков Вятского государственного гуманитарного университета, e-mail: moonlady@mail.ru